

## ENGLISH

### INTENDED USE/INDICATIONS:

The intended use for the wrist bracing products is to provide stability, support, and /or immobilization to the Wrist joint for patients recovering from a wrist injury or surgery.

### INTENDED USERS:

The intended user should be a licensed professional, the patient, or patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

### CONTRAINDICATIONS:

Not Applicable.

### WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- Carefully read fitting instructions and warnings prior to use. To ensure proper performance of the brace, follow all instructions.
- If you experience, or have an increase in pain, swelling, skin irritation, or any adverse reactions while using this product, immediately consult your medical professional.
- This device will not prevent or reduce all injuries. Proper rehabilitation and activity modification are also an essential part of a safe treatment program. Consult your licensed health care professional regarding safe and appropriate activity level while wearing this device.
- For single patient use only.

### INSTRUCTIONS FOR USE:

- (A) Wrist Lacer:** Slide the brace onto affected hand. Be sure thumb and thumb hole on the side of the brace are aligned.  
**(B) Wrist Lacer w/ Thumb Spica:** Slide the brace onto affected hand. Be sure thumb and elastic thumb loop are aligned.
- (A) Wrist Lacer:** Pull single (or double if 10" version) closure strap to tighten laces.  
**(B) Wrist Lacer w/ Thumb Spica:** Pull single closure strap to tighten laces. Slide thumb into elastic thumb loop.
- Wrap strap around brace and secure hook and loop closure.
- (A) Wrist Lacer:** Close thumb strap between thumb and fingers and secure to brace.  
**(B) Wrist Lacer w/ Thumb Spica:** Wrap thumb strap around the injured thumb and secure to brace.
- The curvature of the metal stay on the bottom of the brace should fit into the palm of the hand and extend down the forearm.
- If necessary, remove the malleable metal stay and bend it to the appropriate position.
- Trim hook and loop closure straps leaving approximately 1" – 2" of overlap.

### USE AND CARE:

Hand wash in 30°C (86°F) water with mild soap, rinse thoroughly. Rinse and lay flat to air dry. Do not machine wash or tumble dry.

### MATERIAL CONTENT:

Aluminum, Nylon, Polyester

### WARRANTY:

Breg products come with a limited warranty against manufacturing and material defects. No other warranty, expressed or implied, is given and no affirmation of or by seller, by words or action, will constitute a warranty. Please see www.breg.com

### DISPOSAL:

Dispose of product according to local regulations.

NOTICE TO USERS: If any serious incident has occurred in relation to the device, report to Breg and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

## FRANCAIS

### USAGE PRÉVU/INDICATIONS :

Cette orthèse vise à fournir une stabilisation, un soutien et/ou une immobilisation du poignet pour les patients en convalescence après une blessure ou une intervention chirurgicale au poignet.

### UTILISATEURS VISÉS :

Les utilisateurs visés doivent être des professionnels agréés, le patient ou son soignant. Les utilisateurs doivent être capables de lire, de comprendre et être physiquement capables de suivre toutes les instructions, tous les avertissements et toutes les précautions indiquées dans le mode d'emploi.

### CONTRE-INDICATIONS :

Non applicable.

### AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- Lire attentivement les instructions de montage et les avertissements avant utilisation. Suivre toutes les instructions afin d'assurer le bon fonctionnement de l'orthèse.
- Si vous ressentez ou constatez une augmentation de la douleur, un gonflement, une irritation cutanée ou toute autre réaction indésirable pendant l'utilisation de ce dispositif, consultez immédiatement votre professionnel de santé agréé.
- Ce dispositif ne peut ni prévenir ni réduire toutes les lésions. Une modification des activités et une rééducation appropriée sont également des éléments essentiels d'un programme de traitement sûr. Consultez votre professionnel de santé agréé concernant le niveau d'activité sûr et approprié pendant le port de ce dispositif.
- Pour une utilisation par un seul patient uniquement.

### MODE D'EMPLOI :

- (A) Orthèse de poignet à lacets :** Glisser l'orthèse sur la main affectée. S'assurer d'aligner le trou du côté de l'orthèse prévu pour le pouce avec ce dernier.  
**(B) Orthèse de poignet à lacets avec spica de pouce :** Glisser l'orthèse sur la main affectée. S'assurer d'aligner la boucle élastique prévue pour le pouce avec ce dernier.
- (A) Orthèse de poignet à lacets :** Tirer sur la sangle de fermeture simple (ou double si version 25 cm/10") pour serrer les lacets.  
**(B) Orthèse de poignet à lacets avec spica de pouce :** Tirer sur la sangle de fermeture simple pour serrer les lacets. Enfiler le pouce dans la boucle élastique prévue à cet effet.
- Enrouler la sangle autour de l'orthèse et fixer la fermeture auto-agrippante.
- (A) Orthèse de poignet à lacets :** Enrouler la sangle de pouce entre ce dernier et les doigts à la fixer à l'orthèse.  
**(B) Orthèse de poignet à lacets avec spica de pouce :** Enrouler la sangle de pouce autour du pouce blessé et la fixer à l'orthèse.
- La courbure de la tige métallique de la partie inférieure de l'orthèse doit s'adapter à la paume de la main et se prolonger le long de l'avant-bras.
- Si nécessaire, retirer la tige métallique malléable et la plier dans la position appropriée.
- Couper les sangles à fermeture auto-agrippante en laissant un chevauchement d'environ 3 à 6 cm (1 à 2 pouces).

### UTILISATION ET ENTRETIEN :

Laver à la main dans l'eau à 30 °C (86 °F) avec un savon doux, rincer soigneusement. Aclérole bien et déjele secar al aire. No lo lave a máquina ni lo introduzca en una secadora.

### MATÉRIAUX :

Aluminio, nylon, poliéster

### GARANTIE :

Les produits Breg offrent une garantie limitée contre les défauts de fabrication et des matières. Aucune autre garantie, expresse ou implicite, n'est donnée et aucune affirmation du vendeur, orale ou écrite, ne constituera de garantie. Veuillez consulter www.breg.com

### MISE AU REBUT :

Veuillez mettre ce produit au rebut en conformité avec les règles locales.

AVISO AUX UTILISATEURS : En cas d'incident grave lié à ce dispositif, veuillez le signaler à Breg et aux autorités compétentes de l'État membre où se trouve l'utilisateur et/ou le patient.

## ESPAÑOL

### USO PREVISTO / INDICACIONES

El uso previsto de los productos de soporte para la muñeca es proporcionar estabilidad, soporte o inmovilización o la articulación de la muñeca para pacientes que se recuperan de una lesión o una intervención quirúrgica de muñeca.

### USUARIOS PREVISTOS:

Este dispositivo está destinado a ser utilizado por un profesional sanitario autorizado, el paciente o su cuidador/a. El usuario debe ser capaz de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias y precauciones incluidas en la información de uso, así como tener capacidad física para seguir las indicaciones correctamente.

### CONTRAINDICACIONES:

No aplicable.

### ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Lea detenidamente las instrucciones de sujeción y las advertencias antes de utilizar el dispositivo. Para asegurar un funcionamiento adecuado de la muñequera, siga todas las instrucciones.
- Si al utilizar este producto siente dolor, hinchazón, irritación de la piel o cualquier reacción adversa, o si se intensifica cualquiera de estos síntomas, consulte inmediatamente a su profesional médico.
- Este dispositivo no evitará ni reducirá todas las lesiones. Una rehabilitación adecuada y la modificación de la actividad también son una parte fundamental de un programa de tratamiento seguro. Consulte a su profesional sanitario autorizado acerca del nivel de actividad segura y apropiado que se debe mantener al llevar este dispositivo.
- Únicamente para uso de un solo paciente.

### INSTRUCCIONES DE USO:

- (A) Muñequera con cordones:** deslice la muñequera sobre la mano afectada. Asegúrese de que el pulgar y la correa para el pulgar en el lateral de la muñequera estén alineados.  
**(B) Muñequera con cordones y férula en espiga para el pulgar:** deslice la muñequera sobre la mano afectada. Asegúrese de que el pulgar y la anilla elástica para el pulgar estén alineados.
- (A) Muñequera con cordones:** tire de la correa de cierre única (o doble, si utiliza la versión de 10"/25 cm) para apretar los lacets.  
**(B) Muñequera con cordones y férula en espiga para el pulgar:** tire de la correa de cierre única para apretar los cordones. Deslice el pulgar en la anilla elástica para el pulgar.
- Envuelva la correa alrededor de la muñequera y sujete el cierre de gancho y bucle.
- (A) Muñequera con cordones:** cierre la correa para el pulgar entre el pulgar y los otros dedos y sujétela a la muñequera.  
**(B) Muñequera con cordones y férula en espiga para el pulgar:** envuelva la correa para el pulgar alrededor del pulgar lesionado y sujétela a la muñequera.
- La curvatura del soporte metálico de la parte inferior de la muñequera debe encajar en la palma de la mano y extenderse hacia el antebrazo.
- Si fuera necesario, retire el soporte metálico maleable y dóblelo hasta dejarlo en la posición apropiada.
- Recorte las correas de cierre de gancho y bucle y deje que se superpongan aproximadamente 1" o 2"/2,5 o 5 cm.

### USO Y CUIDADOS:

Lave el producto a mano con agua a 30 °C (86 °F) y jabón suave y enjuáguelo a fondo. Aclérole bien y déjelo secar al aire. No lo lave a máquina ni lo introduzca en una secadora.

### MATERIALES:

Aluminio, nylon y poliéster.

### GARANTÍA:

Los productos Breg ofrecen una garantía limitada contra defectos de fabricación y materiales. No se ofrece ninguna otra garantía, expresa ni implícita. Ninguna afirmación del vendedor, por palabras o acciones, constituirá garantía alguna. Visite www.breg.com

### ELIMINACIÓN:

Deseste el producto conforme a la normativa local.

AVISO PARA LOS USUARIOS: Si se produce algún incidente grave relacionado con el dispositivo, informe del caso a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde residan el usuario o el paciente.

## ITALIANO

### USO PREVISTO/INDICAZIONI:

I tutori per polso sono concepiti per fornire stabilità, supporto e/o immobilizzazione dell'articolazione del polso nei pazienti che hanno subito lesioni o interventi al polso.

### UTENTI INTERESSATI:

Il dispositivo dovrebbe essere utilizzato da professionisti qualificati, dal paziente o dalla persona che lo assiste. L'utente deve essere in grado di leggere, intendere ed essere fisicamente in grado di eseguire tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite dalle istruzioni per l'uso.

### CONTRINDICAZIONI:

Non applicabili.

### AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- Leggere attentamente le istruzioni sull'applicazione del prodotto e le avvertenze prima dell'uso. Seguire tutte le istruzioni, al fine di garantire il corretto funzionamento del tutore.
- Se si avvertono dolore, gonfiore, irritazione cutanea o altre reazioni avverse, o se tali sintomi aumentano durante l'uso di questo prodotto, consultare immediatamente il proprio medico.
- Il dispositivo non previene né riduce alcuna tipologia di infortunio. Anche una riabilitazione adeguata e la modifica dell'attività sono parte essenziale di un programma di trattamento sicuro. Consultare il proprio operatore sanitario autorizzato per quanto riguarda la sicurezza e il corretto livello di attività motoria necessari quando si indossa questo dispositivo.
- Da usare su un solo paziente.

### ISTRUZIONI PER L'USO:

- (A) Tutore da polso con lacci:** Infilare la mano interessata nel tutore. Assicurarsi che il pollice e il foro per il pollice sul lato del tutore siano allineati.  
**(B) Tutore da polso con lacci con benda a spica per il pollice:** Infilare la mano interessata nel tutore. Assicurarsi che il pollice e l'anello elastico per il pollice siano allineati.
- (A) Tutore da polso con lacci:** Tirare la fascia di chiusura singola (o doppia se la versione da 10"/25 cm) per stringere i lacci.  
**(B) Tutore da polso con lacci con benda a spica per il pollice:** Tirare la fascia di chiusura singola per stringere i lacci. Infilare il pollice nell'anello elastico per il pollice.
- Avvolgere la fascia intorno al tutore e attaccare la chiusura in velcro.
- (A) Tutore da polso con lacci:** Chiudere la fascia del pollice tra il pollice e le dita e attaccarla al tutore.  
**(B) Tutore da polso con lacci con benda a spica per il pollice:** Avvolgere la fascia del pollice intorno al pollice lesionato e attaccarla al tutore.
- La curvatura del supporto metallico sul fondo del tutore dovrebbe adattarsi al palmo della mano ed estendersi fino all'avambraccio.
- Se necessario, rimuovere il supporto metallico malleabile e piegarlo fino alla posizione desiderata.
- Scegliere la fascia con chiusura in velcro lasciando una sovrapposizione di 1"-2" (2,5-5 cm).

### USO E MANUTENZIONE:

Lavare a mano in acqua a 30°C con sapone neutro, risciacquare abbondantemente. Sciocquare e stendere in piano per far asciugare all'aria. Non lavare in lavatrice e non far asciugare in asciugatrice.

### CONTENUTO DEL MATERIALE

Alluminio, Nylon, Poliestere

### GARANZIA:

I prodotti Breg sono dotati di una garanzia limitata contro i difetti di fabbricazione e dei materiali. Non viene fornita nessun'altra garanzia, espressa o implicita, e nessuna affermazione di o da parte del venditore, con parole o azioni, costituirà una garanzia. Consultare www.breg.com

### SMALTIMENTO:

Smaltire il prodotto secondo le normative locali.

AVVISO PER GLI UTENTI: In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

## DEUTSCH

### VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN:

Die Handgelenkorthesen dienen dazu, das Handgelenk von Patienten, die sich von einer Handgelenksverletzung oder einer Operation erholen, zu stabilisieren, zu stützen und/oder ruhigzustellen.

### VORGESAGTE ANWENDER:

Der Anwender sollte eine zugelassene Fachkraft, der Patient oder die Pflegekraft des Patienten sein. Der Anwender sollte in der Lage sein, alle Anweisungen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und körperlich in der Lage sein, diese auszuführen.

### KONTRAINDIKATIONEN:

Nicht zutreffend.

### WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Lesen Sie vor der Verwendung sorgfältig die Montageanleitung und die Warnhinweise. Befolgen Sie alle Anweisungen, um die ordnungsgemäße Funktion der Schiene sicherzustellen.
- Wenn Sie während der Anwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Hautreizungen oder andere Nebenwirkungen verspüren oder diese sich verstärken, konsultieren Sie unbedingt Ihren Arzt.
- Dieses Gerät verhindert oder verringert nicht alle Verletzungen. Eine angemessene Rehabilitation und Anpassung der Aktivitäten sind ebenfalls ein wesentlicher Bestandteil eines sicheren Behandlungsprogramms. Wenden Sie sich an Ihren zugelassenen Arzt, um sich über ein sicheres und angemessenes Aktivitätsniveau während des Tragens dieses Geräts zu informieren.
- Nur für den Gebrauch bei einem einzelnen Patienten.

### GEBRAUCHSANWEISUNG:

- (A) Schnürschiene:** Schieben Sie die Schiene auf die betroffene Hand. Achten Sie darauf, dass Daumen und Daumenloch an der Seite der Schiene ausgerichtet sind.  
**(B) Handgelenkschiene mit Daumenschiene:** Schieben Sie die Schiene auf die betroffene Hand. Achten Sie darauf, dass Daumen und elastische Daumenschlaufe aufeinander ausgerichtet sind.
- (A) Schnürschiene:** Ziehen Sie den einzelnen (oder bei der 10-Zoll-Version (25 cm) den doppelten) Verschlussgurt, um die Schnürsenkel zu straffen.  
**(B) Handgelenkschiene mit Daumenschiene:** Ziehen Sie den einzelnen Verschlussgurt, um die Schnürsenkel zu straffen. Schieben Sie den Daumen in die elastische Daumenschlaufe.
- Umwickeln Sie den Gurt um die Schiene und befestigen Sie den Klettverschluss.
- (A) Schnürschiene:** Schließen Sie den Daumengurt zwischen Daumen und Fingern und befestigen Sie ihn an der Schiene.  
**(B) Handgelenkschiene mit Daumenschiene:** Den Daumenriemen um den verletzten Daumen wickeln und an der Schiene befestigen.
- Die Krümmung der Metallstrebe an der Unterseite der Schiene sollte in die Handfläche passen und sich bis zum Unterarm erstrecken.
- Entfernen Sie gegebenenfalls die biegsame Metallstrebe und biegen Sie sie in die richtige Position.
- Schneiden Sie die Klettverschlussbänder so zu, dass sie sich etwa 1 bis 2 Zoll (ca. 2,5 – 5 cm) überlappen.

### PFLERGEANLEITUNG:

Handwäsche bei 30 °C mit milder Seife, gründlich ausspülen. Abspülen und flach liegend an der Luft trocknen lassen. Nicht in der Maschine waschen oder im Trockner trocknen.

### MATERIALZUSAMMENSETZUNG:

Aluminium, Nylon, Polyester

### GARANTIE:

Breg-Produkte unterliegen einer beschränkten Garantie gegen Herstellungs- und Materialfehler. Es wird keine andere ausdrückliche oder stillschweigende Garantie gegeben, und keine Zusicherung des Verkäufers durch Worte oder Handlungen stellt eine Garantie dar. Siehe www.breg.com

### ENTSORGUNG:

Entsorgen Sie das Produkt gemäß den örtlichen Vorschriften.

HINWEIS FÜR ANWENDER: Schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Medizinprodukt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden.

## NORSK

### TILTENKT BRUK/INDIKASJONER:

Den tiltenkte brukeren av h ndledssortosene er   gi stabilitet, støtte og/eller immobilisering av håndleddet for pasienter som kommer seg etter en h ndledsskade eller-operasjon.

### TILTENKTE BRUKERE:

Den tiltenkte brukeren skal være en autorisert fagperson, pasienten eller pasientens omsorgsperson. Brukeren skal være i stand til   lese, forstå og fysisk kunne følge alle anvisninger, adv rslar og forsiktighetsregler som angis i disse indikasjonene for bruk.

### KONTRAINDIKASJONER:

Ikke aktuelt.

### ADVARSLER OG FORSIKTIGHETSREGLER:

- Les nøye gjennom monteringsanvisninger og adv rslar for bruk. Følg alle anvisninger for   sikre at ortosen fungerer som tiltenkt.
- Hvis du opplever, eller f r en økning i smerte, hevelse, hudirritasjon eller andre bivirkninger mens du bruker dette produktet, må du umiddelbart rådføre deg med legen din.
- Denne enheten vil ikke forhindre eller redusere alle skader. Riktig rehabilitering og aktivitetsmodifisering er også en viktig del av et trygt behandlingsprogram. Rådfør deg med helsepersonell angående hva et trygt og passende aktivitetsnivå er når du bruker denne enheten.
- Skal bare brukes på én pasient.

### BRUKSANVISNING:

- (A) Wrist Lacer:** Skyv ortosen på den berørte hånden. Sørg for at tommelen og tommelullet på siden av ortosen er på linje.  
**(B) Wrist Lacer med tommelspica:** Skyv ortosen på den berørte hånden. Sørg for at tommelen og den elastiske tommel kken er på linje.
- (A) Wrist Lacer:** Trekk i den enkle lukkestroppen (eller den doble lukkestroppen for versjonen på 25 cm) for   stramme sn ringen.  
**(B) Wrist Lacer med tommelspica:** Trekk i den enkle lukkestroppen for   stramme sn ringen. Skyv tommelen inn i den elastiske tommel kken.
- Surr strappen rundt ortosen og fest borrel sen.
- (A) Wrist Lacer:** Lukk tommelstrappen mellom tommelen og fingrene og fest den på ortosen.  
**(B) Wrist Lacer med tommelspica:** Surr tommelstrappen rundt den skadde tommelen og fest den på ortosen.
- Krumningen til metallst tten på undersiden av ortosen skal passe inn i håndflaten og strekke seg nedover underarmen.
- Fjern om nødvendig den formbare metallst tten og b y den til riktig posisjon.
- Klipp til borrel sstr ppene slik at det er omtrent 2,5 – 5 cm overlapping.

### BRUK OG VEDLIKEHOLD:

Vask for hånd i 30  C (86  F) vann med mild såpe. Skyll grundig. Skyll og legg flatt til lufttørking. Ikke vask i maskin eller tørketrommel.

### MATERIALINNHOLD:

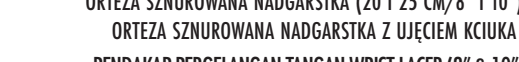
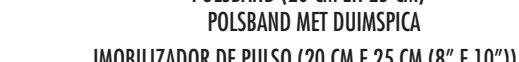
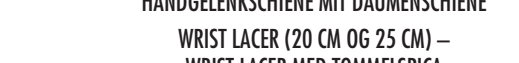
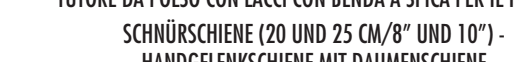
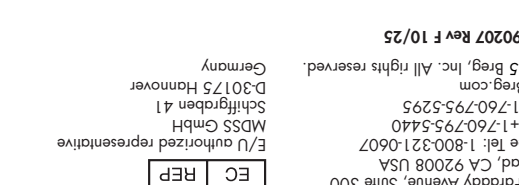
Aluminium, nylon, polyester

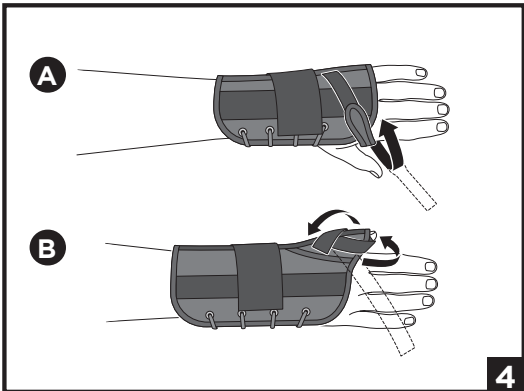
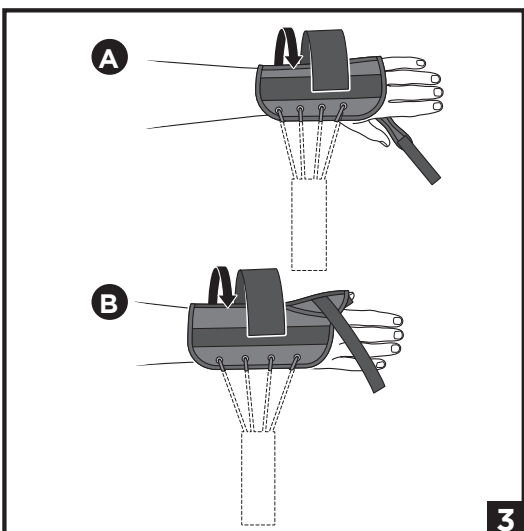
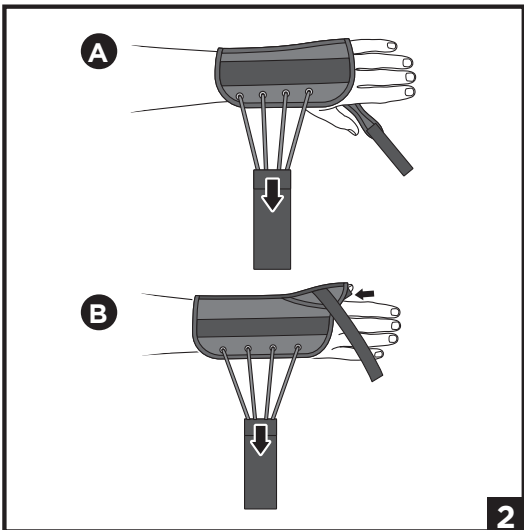
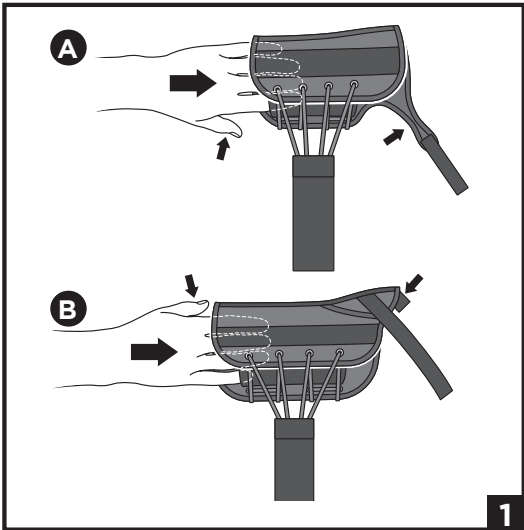
### GARANTI:

Breg-produkter leveres med en begrenset garanti mot produksjons- og materialfeil. Det gis ingen videre garanti, verken uttrykkelig eller underforstått, og ingen bekreftelese fra eller av selger, verken i ord eller handling, utgjør noen form for garanti. Se www.breg.com

### AVHENDING:

Produktet skal avhendes i samsvar med lokale forskrifter.





## DANSK

### TILSIGTET BRUG/INDIKATIONER:

Håndledsskinnerne er beregnet til at give stabilitet, støtte og/eller immobilisering af håndledet til patienter, der er i gang med at komme sig efter en håndledsskade eller operation.

### TILSIGTEDE BRUGERE:

Den tilsigtede bruger bør være en autoriseret fagperson, en patient eller dennes omsorgsperson. Brugeren skal være i stand til at læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle de anvisninger, advarsler og forsigtighedsregler, der er angivet i brugsanvisningen.

### KONTRAINDIKATIONER:

Ikke relevant.

### ⚠ ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Læs omhyggeligt anvisninger til tilpasning og advarsler for brug. Følg alle instruktioner for at sikre, at skinnen fungerer korrekt.
- Hvis du oplever eller får øget smerte, hævelse, hudirritation eller andre bivirkninger, mens du bruger dette produkt, skal du straks konsultere din læge.
- Denne enhed kan ikke forhindre eller mindske skader. Korrekt rehabilitering og aktivitetsændringer er også en vigtig del af et sikkert behandlingsprogram. Kontakt din autoriserede sundhedspersonale for at få råd om et sikkert og passende aktivitetsniveau, mens du bærer denne enhed.
- Kun til brug for en enkelt patient.

### BRUGSANVISNING:

- (A) Håndledsbeskytter:** Skub beskyttelsen på den berørte hånd. Sørg for, at tommelfingeren og tommelfingerhullet på siden af beskyttelsen flugter. **(B) Håndledsbeskytter med tommelfingerstøtte:** Skub beskyttelsen på den berørte hånd. Sørg for, at tommelfingeren og den elastiske tommelfingerløkke flugter.
- (A) Håndledsbeskytter:** Træk i den enkelte (eller dobbelte, hvis det er versionen på 25 cm/10") lukningsstroop for at stramme snørebåndene. **(B) Håndledsbeskytter med tommelfingerstøtte:** Træk i den enkelte lukningsstroop for at stramme snørebåndene. Skub tommelfingeren ind i den elastiske tommelfingerløkke.
- Vikl remmen rundt om skinnen, og fastgør velcrolukningen.
- (A) Håndledsbeskytter:** Luk tommelfingerstroppen mellem tommelfinger og fingre, og fastgør den til skinnen. **(B) Håndledsbeskytter med tommelfingerstøtte:** Vikl tommelfingerstroppen omkring den skadede tommelfinger, og fastgør den til skinnen.
- Krumningen på metalstøtten i bunden af bandagen skal passe ind i håndfladen og strække sig ned ad underarmen.
- Fjern om nødvendigt den formbare metalstøtte og bøj den til den rette position.
- Klip velcrobåndene til, så der er ca. 2,5-5 cm/ 1"2" overlapning.

### RENGØRING:

Håndvask i 30 °C vand med mild sæbe, skyl grundigt. Skyl og læg dem fladt til lufttørring. Må ikke maskinvaskes eller tørretumbles.

### MATERIALER:

Aluminium, nylon, polyester

### GARANTI:

Produkter fra Breg leveres med en begrænset garanti mod fabriktions- og materialefej. Der gives ingen anden garanti, hverken udtrykkelig eller underforstået, og ingen bekræftelse fra eller af sælger, hverken i ord eller handling, vil udgøre en garanti. Se www.breg.com

### BORTSKAFFELSE:

Bortskaf produktet i henhold til lokale bestemmelser.

MEDELDELSE TIL BRUGERE: Hvis der er sket en alvorlig hændelse i forbindelse med anordningen, skal dette indberettes til Breg og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

## SVENSKA

### AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER:

Händlingen användningen för händledsotserter är att ge stabilitet, stöd och/eller immobilisering av handleden för patienter som återhämtar sig efter en händledsskada eller operation.

### AVSEDDA ANVÄNDARE:

Den avsedda användaren bör vara en legitimerad yrkesutövare, patienten eller patientens vårdgivare. Användaren ska kunna läsa, förstå och fysiskt kunna utföra alla instruktioner, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

### KONTRAINDIKATIONER:

Ej tillämpligt.

### ⚠ VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- Läs noga igenom anvisningar och varningar före användning. Följ alla anvisningar för att se till att ortosen fungerar som den ska.
- Om du känner av eller får ökad smärta, svullnad, hudirritation eller andra biverkningar när du använder denna produkt ska du omedelbart kontakta din läkare.
- Denna produkt förhindrar eller minskar inte alla skador. Ordentlig rehabilitering och anpassning av aktiviteter är också en viktig del av ett säkert behandlingsprogram. Rådger med din legitimerade vårdgivare om säker och lämplig öktivitetsnivå när du använder den här produkten.
- Endast för enskild patientanvändning.

### BRUKSANVISNING:

- (A) Wrist Lacer -rannetuki:** Pujota tuki tuettavaan käteen. Varmista, että peukalo ja tuen sivulla oleva peukalolaukko ovat kohdakkain. **(B) Wrist Lacer -rannetuki ja peukalotuki:** Pujota tuki tuettavaan käteen. Varmista, että peukalo ja joustava peukalolenkki ovat kohdakkain.
- (A) Wrist Lacer -rannetuki:** Kiristä nauhat vetämällä kiristysriihnasta (10-tuumaissa versioissa hihoja on kaksi). **(B) Wrist Lacer -rannetuki ja peukalotuki:** Kiristä nauhat vetämällä kiristysriihnasta. Pujota peukalo joustavaan peukalolenkkiin.
- Kierä hiha tuen ympäri ja kiinnitä taranauhalla.
- (A) Wrist Lacer -rannetuki:** Sulje peukalon ja sormien välinen peukalohihna ja kiinnitä tukeen. **(B) Wrist Lacer -rannetuki ja peukalotuki:** Kierrä peukalohihna tuettavan peukalon ympärille ja kiinnitä tukeen.
- Ranneven pohjapuolella olevan metallituen kaariosan tulisi mahtua kammeneen ja sieltä kyynärvarvta pitkin.
- Irrota muovattava metallituki tarvittaessa ja taiputa se sopivaan asentoon.
- Leikkaa taranauhahihnat niin, että päällekkäisyyttä jää n. 2,5–5 cm.

### ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL:

Handtvätta i 30 °C (86 °F) vatten med mild tvål, skölj noggrant. Skölj och låt lufttorka plant. Maskintvätta eller torktumlia ej.

### MATERIALINNEHÅLL:

Aluminium, nylon, polyester

### GARANTI:

Breg's produkter har en begränsad garanti för tillverknings- och materialfel. Ingen annan garanti, uttrycklig eller underförstådd, ges och ingen bekräftelse från säljaren, genom ord eller handling, kommer att utgöra en garanti. Se www.breg.com

### KASSERING:

Kassera produkten i enlighet med lokala bestämmelser.

MEDELLANDE TILL ANVÄNDARE: Om något allvarigt tillbud inträffar i samband med produkten ska detta rapporteras till Breg och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är bosatt.

## SUOMI

### KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET:

Rannetuki tuetteiden käyttöarkoitus on rannenveiden vakauttaminen, tukeminen ja/tai immobilisointi potillailla, jotka toipuvat rannenvamasta tai -leikkauksesta.

### TARKOITETUT KÄYTTÄJÄT:

Tarkoiteten käyttäjien tulee olla luvan saanut ammattihenkilö, potilas tai potilaan hoitaja. Käyttäjän on kyettävä lukemaan ja ymmärtämään kaikki käyttöohjeissa annetut ohjeet ja varoitukset sekä kyettävä fyysisesti suorittamaan kaikki ohjeet.

### VASTA-AIHEET:

Ei esteitä käyttöle.

### ⚠ VAROITUKSET JA VARTOIMET:

- Lue kiinnitysohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen käyttöä. Noudata kaikkia ohjeita varmisttaaksesi tuen asianmukaisen toiminnan.
- Jos tämän tuotteen käytön aikana ilmenee kipua, turvotusta, ihoärsytystä tai muita oireita tai ne lisääntyvät, ota välittömästi yhteys lääkäriin.
- Tämä laite ei estä tai vähennä kaikkia vammoja. Asianmukainen kuntoutus ja liikunnan sopeuttaminen ovat niin ikään oleellinen osa turvallista hoito-ohjelmaa. Kysy terveydenhuollon ammattilaiselta turvallisesta ja sopivasta liikunnasta tosasta tämän laitteen käytön aikana.
- Vain yhden potilaan käyttöön.

### KÄYTTÖOHJEET:

- (A) Wrist Lacer -rannetuki:** Pujota tuki tuettavaan käteen. Varmista, että peukalo ja tuen sivulla oleva peukalolaukko ovat kohdakkain. **(B) Wrist Lacer -rannetuki ja peukalotuki:** Pujota tuki tuettavaan käteen. Varmista, että peukalo ja joustava peukalolenkki ovat kohdakkain.
- (A) Wrist Lacer -rannetuki:** Kiristä nauhat vetämällä kiristysriihnasta (10-tuumaissa versioissa hihoja on kaksi). **(B) Wrist Lacer -rannetuki ja peukalotuki:** Kiristä nauhat vetämällä kiristysriihnasta. Pujota peukalo joustavaan peukalolenkkiin.
- Kierä hiha tuen ympäri ja kiinnitä taranauhalla.
- (A) Wrist Lacer -rannetuki:** Sulje peukalon ja sormien välinen peukalohihna ja kiinnitä tukeen. **(B) Wrist Lacer -rannetuki ja peukalotuki:** Kierrä peukalohihna tuettavan peukalon ympärille ja kiinnitä tukeen.
- Ranneven pohjapuolella olevan metallituen kaariosan tulisi mahtua kammeneen ja sieltä kyynärvarvta pitkin.
- Irrota muovattava metallituki tarvittaessa ja taiputa se sopivaan asentoon.
- Leikkaa taranauhahihnat niin, että päällekkäisyyttä jää n. 2,5–5 cm.

### KÄYTTÖ JA HOITO:

Pese käsin 30 °C (86 °F) lämpimässä vedessä ja miedolla saippualla. Huuhtelee huolellisesti. Huuhtelee ja aseta tasaiselle alustalle kuivumaan ilmassa. Älä pese pesukoneessa tai kuivaa kuivausrummussa.

### MATERIAALIT:

Alumiini, polyamidi, polyesteri

### TAKUU:

Bregin tuotteilla on rajoitettu takuu valmistus- ja materiaalivirheiden varalta. Mitään muuta nimenomaista tai hiljaista takuuta ei myönnetä, eikä mikään myyjän sanoin tai toin ilmaiseva vakuutus muodosta takuuta. Katso www.breg.com

### HÄVITTÄMINEN:

Hävitä tuote paikallisten määräysten mukaisesti.

HUOMAUTUS KÄYTTÄJILLE: Jos laitteeseen liittyy sattua vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan valvontaviranomaiselle.

## NEDERLANDS

### BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES:

Het beoogde gebruik van de polsbrace is het bieden van stabiliteit, ondersteuning en/of immobilisatie aan het polsgewicht voor patiënten die herstellen van een polsbeschude of operatie.

### BEOOGDE GEBRUIKERS:

De beoogde gebruikers zijn erkende zorgverleners, patiënten, of verzorgers van patiënten. De gebruiker dient in staat te zijn om alle aanwijzingen, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in de gebruiksaanwijzing te lezen, te begrijpen en fysiek uit te voeren.

### CONTRA-INDICATIES:

Niet van toepassing.

### ⚠ WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:

- Lees de aanwijzingen en waarschuwingen zorgvuldig door voordat u het product gebruikt. Volg alle aanwijzingen om een goede werking van de brace te garanderen.
- Raadpleeg onmiddellijk uw arts indien u tijdens het gebruik van dit product pijn, zwelling, huidirritatie of andere bijwerkingen ervaart of als deze verergeren.
- Dit hulpmiddel voorkomt of vermindert niet alle letsels. Een goede revalidatie en aanpassing van activiteiten zijn ook een essentieel onderdeel van een veilige behandeling. Raadpleeg uw bevoegde zorgverlener over veilige en geschikte activiteiten tijdens het dragen van dit hulpmiddel.
- Alleen voor gebruik door één patiënt.

### GEBRUIKSAANWIJZING:

- (A) Polsband:** Schuif de brace om de hand. Zorg ervoor dat de duim en het duimgat aan de zijkant van de brace op één lijn liggen. **(B) Polsband met duimpica:** Schuif de brace om de hand. Zorg ervoor dat de duim en de elastische duimlus op één lijn liggen.
- Kierä hiha tuen ympäri ja kiinnitä taranauhalla.
- (A) Polsband:** Trek aan de enkele (of dubbele bij de 25 cm-versie) sluitriem om de veters aan te trekken. **(B) Polsband met duimpica:** Trek aan de enkele sluitband om de veters aan te trekken. Schuif de duim in de elastische duimlus.
- (A) Polsband:** Sluit de duimriem tussen duim en vingers en maak deze vast aan de brace. **(B) Polsband met duimpica:** Wikkel de duimriem om de duim en maak deze vast aan de brace.
- De kromming van de metalen steun aan de onderkant van de brace moet in de palm van de hand passen en tot aan de onderarm reiken.
- Haal indien nodig de buigzame metalen steun eruit en buig deze in de juiste positie.
- Knip de klittenbandsluitingen af en laat ongeveer 2,5 tot 5 cm overlap over.

### GEBRUIK EN ONDERHOUD:

Met de hand wassen in water van 30 °C (86 °F) met milde zeep, grondig spoelen. Uitspoelen en plat neerleggen om aan de lucht te laten drogen. Niet in de wasmachine wassen of in de droger drogen.

### MATERIALEN:

Aluminium, nylon, polyester

### GARANTIE:

Breg-producten worden geleverd met een beperkte garantie tegen fabricage- en materiaalfouten. Er wordt geen andere expliciete of impliciete garantie gegeven en geen verklaring van of door de verkoper, door woorden of handelingen, zal een garantie vormen. Zie www.breg.com

### AFVALVERWERKING:

Product volgens de plaatselijke voorschriften afvoeren.

KENNISGEVING AAN GEBRUIKERS: Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient u dit te melden aan Breg en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

## PORTUGUÊS

### UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES:

A utilização prevista dos produtos de suporte do pulso é proporcionar estabilidade, apoio e/ou imobilização da articulação do pulso para os doentes que recuperam de uma lesão ou cirurgia do pulso.

### UTILIZADORES PREVISTOS:

O utilizador previsto deve ser um profissional licenciado, o doente ou o prestador de cuidados do doente. O utilizador deverá ser capaz de ler, compreender e ser fisicamente capaz de executar todas as instruções, avisos e precauções fornecidos nas informações de utilização.

### CONTRAINDIICAÇÕES:

Não aplicável.

### ⚠ ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:

- Leia atentamente as instruções de montagem e as advertências antes da utilização. Para garantir o desempenho correto da órtese, siga todas as instruções.
- Se sentir ou tiver um aumento da dor, inchaço, irritação da pele ou quaisquer reações adversas durante a utilização deste produto, consulte imediatamente o seu médico.
- Este dispositivo não evita ou reduz todas as lesões. A reabilitação adequada e a modificação da atividade são também uma parte essencial de um programa de tratamento seguro. Consulte o seu profissional de saúde autorizado relativamente ao nível de atividade seguro e adequado enquanto usa este dispositivo.
- Alleen voor gebruik door één doente.

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

- (A) Ortese nadgarstka:** Nasuń ortezę na uszkodzoną dłoń. Upewnij się, że kciuk i otwór na kciuk znajdujące się z boku ortezy są wyrównane. **(B) Ortez nadgarstka z ujęciem kciuka:** Nasuń ortezę na uszkodzoną dłoń. Upewnij się, że kciuk i elastyczna pętle na kciuk są wyrównane.
- (A) Ortez nadgarstka:** Naciągnij pojedyńczy (lub podwójny w wersji 25 cm/10") pasek zamykający, aby zacisnąć sznurówka. **(B) Ortez nadgarstka z ujęciem kciuka:** Naciągnij pojedyńczy pasek, aby zacisnąć sznurówka. Wsuń kciuk w elastyczną pętlę na kciuk.
- Owiń pasek wokół klamry i zabezpiecz zapiekę na rzep.
- (A) Ortez nadgarstka:** Zamknij pasek kciuka między kciukiem a palcami i przymocuj do ortezy. **(B) Ortez nadgarstka z ujęciem kciuka:** Owiń pasek na kciuk wokół zranionego kciuka i przymocuj do ortezy.
- Krzywizna metalowego wspornika znajdującego się w dolnej części ortezy powinna przylegać do dłoni i rozciągać się w dół przedramienia.
- W razie potrzeby zdejmij metalowy wspornik i zegnij go do odpowiedniej pozycji.
- Przynij pasek zapinane na rzepy, pozostawiając około 2,5–5 cm (1"–2") zakładki.

### UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

Lave a mão em água a 30 °C (86 °F) com sabão suave e enxague bem. Enxague e coloque na horizontal para secar ao ar. Não lave nem seque na máquina.

### COMPOSIÇÃO DO MATERIAL:

Alumínio, nylon, poliéster

### GARANTIA:

Os produtos Breg são fornecidos com uma garantia limitada contra defeitos de fabrico e de material. Nenhumha outra garantia, expressa ou implícita, e nenhuma afirmação do ou pelo vendedor, por palavras ou ações, constituirá uma garantia. Consulte www.breg.com

### ELIMINAÇÃO:

Elimine o produto de acordo com os regulamentos locais.

AVISO AOS UTILIZADORES: Se tiver ocorrido algum incidente grave relacionado com o dispositivo, comuníque-o à Breg e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou doente está estabelecido.

## POLISH

### PRZEZNACZENIE/WSKAZANIA:

Przeznaczeniem produktów służących do usztywnienia nadgarstka jest zapewnienie stabilności, wsparcia i/lub unieruchomienia stawu nadgarstkowego pacjentom dochodzącym do zdrowia w następstwie urazu nadgarstka lub zabiegu chirurgicznego.

### DOCELOWI UŻYTKOWNICY:

Użytkownikem docelowym powinien być licencjonowany specjalista, pacjent lub opiekun pacjenta. Użytkownik powinien być w stanie zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami, ostrzeżeniami i przestrożami zawartymi w informacjach dotyczących użytkowania, zrozumieć je i być fizycznie zdolnym do ich wykonania.

### PRZECIWSKAZANIA:

Niet dotyczy.

### ⚠ OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

- Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję montażu i ostrzeżenia. Aby zapewnić prawidłowe działanie ortezy, należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami.
- W przypadku wystąpienia lub nasilenia się bólu, obrzęku, podrażnienia skóry lub jakichkolwiek działań niepożądanych podczas stosowania tego produktu, należy natychmiast skonsultować się z lekarzem.
- Urządzenie to nie zapobieganie wszystkim obrażeniom ani nie zmniejszy ich skutków. Właściwa rehabilitacja i modyfikacja aktywności również stanowią istotną część bezpiecznego programu rehabilitacji. Należy skonsultować się z uprawnionym pracownikiem służby zdrowia w zakresie bezpiecznego i właściwego poziomu aktywności podczas noszenia tego urządzenia.
- Do użytku tylko przez jednego pacjenta.

### INSTRUKCJA UŻYCIA:

- (A) Ortez nadgarstka:** Nasuń ortezę na uszkodzoną dłoń. Upewnij się, że kciuk i otwór na kciuk znajdujące się z boku ortezy są wyrównane. **(B) Ortez nadgarstka z ujęciem kciuka:** Nasuń ortezę na uszkodzoną dłoń. Upewnij się, że kciuk i elastyczna pętle na kciuk są wyrównane.
- (A) Ortez nadgarstka:** Naciągnij pojedyńczy (lub podwójny w wersji 25 cm/10") pasek zamykający, aby zacisnąć sznurówka. **(B) Ortez nadgarstka z ujęciem kciuka:** Naciągnij pojedyńczy pasek, aby zacisnąć sznurówka. Wsuń kciuk w elastyczną pętlę na kciuk.
- Owiń pasek wokół klamry i zabezpiecz zapiekę na rzep.
- (A) Ortez nadgarstka:** Zamknij pasek kciuka między kciukiem a palcami i przymocuj do ortezy. **(B) Ortez nadgarstka z ujęciem kciuka:** Owiń pasek na kciuk wokół zranionego kciuka i przymocuj do ortezy.
- Krzywizna metalowego wspornika znajdującego się w dolnej części ortezy powinna przylegać do dłoni i rozciągać się w dół przedramienia.
- W razie potrzeby zdejmij metalowy wspornik i zegnij go do odpowiedniej pozycji.
- Przynij pasek zapinane na rzepy, pozostawiając około 2,5–5 cm (1"–2") zakładki.

### UŻYTKOWANIE I PIELĘGNACJA:

Pracę ręczną w wodzie o temperaturze 30°C (86°F) z dodatkiem łagodnego środka, dokładnie spłukać i rozłożyć na płasko, aby wyschły na powietrzu. Nie prać w pralce i nie suszyć w suszarnie bębnowej.

### SKŁAD MATERIAŁU:

Aluminiun, nylon, poliester

### GWARANCJA:

Produkty Breg objęte są ograniczoną gwarancją na wady produkcyjne i materiałowe. Nie udzieli się żadnej innej gwarancji, wyraźnej ani dorozumianej. Żadne potwierdzenie sprzedawcy lub przez sprzedawcę, w formie słownej ani czynnej, nie będzie stanowił gwarancji. Odwiedź www.breg.com

### UTILIZACJA:

Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW: W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek poważnego incydentu związanego z wyrobem, należy zgłosić go firmie Breg i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

## BAHASA MELAYU

### TUJUAN PENGGUNAAN/INDIKASI:

Produk pendakap pergelangan tangan bertujuan untuk memberikan kestabilan, sokongan, dan/atau imobilisasi pada sendi pergelangan tangan bagi pesakit yang sedang pulih daripada kecederaan atau pembedahan pergelangan tangan.

### PENGGUNA YANG DIMAKSUDKAN:

Pengguna yang dimaksudkan mestilah ahli profesional berlesen, pesakit atau penjaga pesakit. Pengguna mestilah boleh membaca, memahami dan secara fizikal berupaya untuk melakukan semua arahan, amaran dan langkah berjaga-jaga yang diberikan dalam maklumat penggunaan.

### KONTRAINDIKASI:

Tidak Berkenaan.

### ⚠ AMARAN DAN LANGKAH BERJAGA-JAGA:

- Baca arahan pemasangan dan amaran dengan teliti sebelum menggunakan produk. Untuk memastikan prestasi pendakap yang terbaik, ikut semua arahan.
- Jika anda mengalami kesakitan yang bertambah teruk, bengkok, kerengsaan kulit atau apa-apa fındak balas buruk semasa menggunakan produk ini, rujuk pakar perubatan anda dengan segera.
- Peranti ini tidak akan mencegah atau mengurangkan semua kecederaan. Pemilihan dan pengubahsuaian aktiviti yang betul juga merupakan bahagian penting dalam program rawatan yang selamat. Rujuk pakar penjagaan kesihatan berlesen anda berkenaan tahap aktiviti yang selamat dan sesuai semasa memakai peranti ini.
- Untuk kegunaan seorang pesakit sahaja.

### ARAHAN PENGGUNAAN:

- (A) Pendakap Pergelangan Tangan Wrist Lacer:** Sarungkan pendakap pada tangan yang terjejas. Pastikan ibu jari dan lubang ibu jari pada sisi pendakap sejajar. **(B) Pendakap Pergelangan Tangan Wrist Lacer dengan Thumb Spica:** Sarungkan pendakap pada tangan yang terjejas. Pastikan ibu jari dan gelang elastik ibu jari sejajar.
- (A) Pendakap Pergelangan Tangan Wrist Lacer:** Tarik tali penutup tunggal (atau berganda jika versi 10") untuk mengetatkan lace. **(B) Pendakap Pergelangan Tangan Wrist Lacer dengan Thumb Spica:** Tarik tali penutup tunggal untuk mengetatkan lace. Masukkan ibu jari ke dalam gelang elastik ibu jari.
- Balut tali di sekeliling pendakap dan kunci dengan hook and loop closure.
- (A) Pendakap Pergelangan Tangan Wrist Lacer:** Tutup tali ibu jari di antara ibu jari dan jari, dan kunci pada pendakap. **(B) Pendakap Pergelangan Tangan Wrist Lacer dengan Thumb Spica:** Balut tali ibu jari di sekitar ibu jari yang cedera dan kunci pada pendakap.
- Lekukan besi sokongan di bahagian bawah pendakap hendaklah menepati tapak tangan dan memanjong ke lengan bawah.
- Jika perlu, keluarkan besi sokongan yang boleh dibengkokkan dan sesuaikan pada posisi yang sesuai.
- Potong tali pelekat kait & gelang, tinggalkan kira-1" – 2" untuk pertindihan.

### PENGGUNAAN DAN PENJAJAAN:

Basuh tangan dengan air 30°C (86°F) dan sabun lembut, kemudian bilas hingga bersih. Bilas